Travels and Translations in the Sixteenth Century

Selected Papers from the Second International Conference of the Tudor Symposium (2000)

Edited by
Mike Pincombe

Studies in European Cultural Transition
Volume Twenty

ASHGATE
Contents

Notes on contributors vii
Acknowledgements xi
Note on the text xii
Introduction xiii
Arthur F. Kinney

Part I TRAVELS

1 Travailing abroad: the poet as adventurer
Elizabeth Heale 3

2 Painful pilgrimage: sixteenth-century English travellers to Greece
Efterpi Mitsi 19

3 Foreign bodies: politics, polemic and the continental landscape
Cathy Shrank 31

4 Representing Rome and the self in Anthony Munday’s The English Roman Life
Melanie Ord 45

Part II TRANSLATIONS

5 The European transmission of caritas in More’s Dialogue of Comfort
Benedek Péter Tóta 65

6 Translatio Mori: Ellis Heywood’s ‘Thomas More’
Mark Robson 73

7 Translation and the definition of sovereignty: the case of
Elizabeth Tudor
Georgia E. Brown 88

8 Italian weeds and English bodies: translating ‘The Adventures of Master F.J.’
Amina Alyal 104

9 Sir John Harington and the poetics of Tudor translation
Massimiliano Morini 120

10 Richard the Redeless: representations of Richard II from
Boccaccio and Polydore to Holinshed and Shakespeare
Roy Rosenstein 137